

## Didactische en letterkundige analyse

Dimensies	Indicatoren	Toelichting   complicerende factoren
Uitgave		Met de reeks BoekenBoeien probeert Uitgeverij Eenvoudig Communiceren jongeren aan het lezen te krijgen met makkelijke, spannende boeken. In elk boek uit deze reeks worden 80 woorden uit de lijst schooltaalwoorden vmbo verwerkt. Deze zijn in de tekst gecursiveerd en achterin het boek opgenomen in een woordenlijst. In <i>Uitgehuwelijkt</i> gaat het om woorden uit de categorieën Mens en maatschappij en Algemeen. De tekst is geschreven in korte zinnen en hoofdstukjes. Brede kantlijn.
Algemene vereisten	Bereidheid	Het boek vraagt geen grote bereidheid van de leerling. Het is dun (86 p.) en het verteltempo ligt hoog.
	Interesses	Vooraf geschikt voor meisjes die geïnteresseerd zijn in verhalen over liefde, verliefdheid en uitgehuwelijkt worden. Stoerdere meiden zullen dit verhaal mogelijk wat te 'soft' vinden. In gelijke mate geschikt voor autochtone en allochtone leerlingen. Minder geschikt voor jongens.
	Algemene kennis	De meeste leerlingen zullen wel eens iets gehoord hebben over uitgehuwelijkt worden. En zo niet, dan kunnen ze daar door dit boek iets over leren.
	Specifieke literaire en culturele kennis	Geen.
Vertrouwdheid met literaire stijl	Vocabulaire	Het woordgebruik is eenvoudig. De woorden die voorkomen in de lijst schooltaalwoorden vmbo worden achterin toegelicht.
	Zinsconstructies	Korte zinnen.
	Stijl	Kort en bondig. De korte hoofdstukjes vormen min of meer een afgerond geheel.
Vertrouwdheid met literaire personages	Karakters	Celien is de hoofdpersoon. De lezer ziet Serdar door haar ogen. Bijfiguren zijn de ouders en kinderen van Serdar. Serdars eerste vrouw, die op 22-jarige leeftijd is overleden, speelt een redelijk belangrijke rol in het verhaal. Zowel Celien als de lezer leert haar kennen via haar dagboek.
	Aantal karakters	Goed te overzien voor lezers van alle niveaus.
	Ontwikkeling van en verhouding tussen karakters	Celien verzet zich aanvankelijk zeer tegen het besluit van haar ouders. Als ze eenmaal in Engeland is, schikt ze zich vrij makkelijk in haar lot. Naarmate het verhaal vordert, groeien Celien en Serdar naar elkaar toe. Deze ontwikkeling is goed te volgen, omdat het perspectief bij Celien ligt.

Vertrouwdheid met literaire procedés	Spanning	Het verhaal is niet spannend in de traditionele zin van het woord, maar zo geschreven dat de meeste lezers graag verder zullen lezen om te weten hoe het verder gaat: veel hoofdstukjes eindigen met een cliffhanger en nodigen dus uit om verder te lezen. Een N1-lezer zal misschien te vroeg in de gaten hebben dat het verhaal afstevent op 'Ze leefden nog lang en gelukkig.' Deze lezer zou het verhaal een beetje flauw kunnen vinden.
	Chronologie	Het verhaal begint als Celien op de boot naar Engeland zit. Daar denkt ze terug aan de afgelopen tijd: de mededeling van haar ouders dat ze zou gaan trouwen, haar schaamte (waardoor ze haar vriendinnen niets heeft verteld) en haar verdriet en boosheid. Hier en daar staat (in een afwijkend lettertype) een fragment uit het dagboek van Serdars eerste vrouw, dat betrekking heeft op iets wat eerder gebeurd is. Alleen zeer onervaren lezers of NT2'ers zouden hier even door in de war kunnen raken. Voor het overige wordt het verhaal chronologisch verteld.
	Verhaallijn(en)	Eén verhaallijn.
	Perspectief	Personaal vanuit Celien. Geen probleem.
	Betekenis	Lezers met instapniveau en N1 zullen dit boek lezen als een feelgoodverhaal: in het begin ziet het er even somber uit, maar al gauw wordt duidelijk dat het allemaal reuze meevalt. De boodschap die deze lezers uit het verhaal halen zou kunnen zijn dat uitgetrouwde worden 'niet zo erg' is. Zij zullen door opdrachten op het spoor gezet moeten worden om op een dieper niveau op het verhaal te reflecteren. Het verhaal biedt voldoende aanknopingspunten om na te denken over bijvoorbeeld zelfbeschikkingsrecht (zelf kunnen kiezen of je trouwt en zo ja, met wie) en de tragiek van de emigrant (het achterlaten van alles wat je vertrouwd is om elders een bestaan op te bouwen) en het gevoel in de steek gelaten te zijn door je ouders. Het verhaal heeft een open einde, iets wat onervaren lezers vaak niet zo waarderen. Zij kunnen door een gerichte opdracht wel worden uitgenodigd om zelf een (bevredigende) afloop te verzinnen.
Relevante bronnen voor docenten		<a href="http://Eenvoudigcommuniceren.nl">Eenvoudigcommuniceren.nl</a>   brochure van de uitgever met informatie over <i>Uitgetrouwde</i> , de reeks BoekenBoeien en de andere reeksen van Uitgeverij Eenvoudig Communiceren. <a href="http://Marianhoefnagel.nl">Marianhoefnagel.nl</a>   website van de auteur met flapteksten van al haar boeken.